

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JUILLET 1951.

5 JULI 1951.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 juillet 1939 instituant un Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 12 Juli 1939, tot oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

### EXPOSE DES MOTIFS

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La mise en application de la loi créant le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers a été retardée par la guerre et par les projets de réforme de l'industrie charbonnière qui ont été déposés au Parlement après la libération.

Le Comité permanent des dommages miniers, instauré par la même loi, n'a pu être constitué qu'en 1948 et n'a pu commencer ses travaux que le 4 avril 1949, en même temps que le Conseil d'administration du Fonds de garantie; il ne manque donc plus au Fonds que des ressources financières suffisantes pour qu'il puisse fonctionner.

L'article 3 de la loi du 12 juillet 1939 stipule que le Fonds de garantie sera alimenté à l'aide d'une contribution à charge des concessionnaires, établie par tonne de charbon extraite sans pouvoir toutefois dépasser 25 centimes à la tonne. Ce plafond n'était pas précisé dans le projet gouvernemental; il a été proposé, sans justification précise, par un amendement déposé au Sénat, lequel ne fut accepté ni par le rapporteur, ni par le Gouvernement.

Ce plafond de 25 centimes à la tonne est actuellement insuffisant pour permettre le fonctionnement du Fonds de garantie et doit être révisé en tenant compte de l'augmentation du coût des réparations aux immeubles endommagés et de l'importance des dommages causés par les travaux de certaines mines.

Le rapport entre le coût actuel des réparations et leur coût en 1939 est de 5, ce qui justifierait la fixation d'un plafond de fr. 1,25 par tonne.

Ainsi majoré, le plafond de la contribution à la tonne serait encore insuffisant pour permettre l'application, dans un délai satisfaisant, de la loi du 12 juillet 1939.

Partagé entre le souci de procurer au Fonds national de garantie des ressources suffisantes pour assurer une

De toepassing van de wet tot oprichting van het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade werd vertraagd ingevolge de oorlog en ingevolge de ontwerpen tot hervorming van het Kolenbedrijf welke na de bevrijding bij het Parlement werden ingediend.

Het bij dezelfde wet ingesteld Vast Mijnschade-Comité kon slechts in de loop van 1948 worden samengesteld en zijn werkzaamheden slechts de 4<sup>de</sup> April 1949 aanvangen, tegelijkertijd als de Raad van Beheer van het Waarborgfonds; het Fonds ontbeert derhalve nog slechts toereikende financiële middelen om te kunnen werken.

Artikel 3 van de wet van 12 Juli 1939 bepaalt dat het Waarborgfonds zal worden gestijfd door middel van een bijdrage ten laste der concessionarissen, welke wordt vastgesteld per gewonnen ton kolen, zonder echter meer dan 25 centimes per ton te mogen bedragen. Deze grens werd in het Regeringsontwerp niet nauwkeurig bepaald; zonder juiste rechtvaardiging, werd zij in een bij de Senaat ingediend amendement voorgesteld en noch door de verslaggever, noch door de Regering aangenomen.

Deze grens van 25 centimes per ton is thans ontoereikend om het Waarborgfonds in de mogelijkheid te stellen te werken en zij dient bijgevolg gewijzigd, rekening gehouden met de verhoging van de kosten tot herstelling der beschadigde onroerende goederen en met de omvang van de schade die door de werken van bepaalde mijnen wordt aangericht.

De verhouding tussen de huidige prijs der herstellingen en de herstellingsprijs in 1939 bedraagt 5, wat het vaststellen van de grens op fr. 1,25 per ton zou rechtvaardigen.

Aldus verhoogd zou de grens van de bijdrage per ton nog onvoldoende zijn om de toepassing van de wet van 12 Juli 1939 binnen een bevredigende termijn mogelijk te maken.

Zowel bezorgd om het Nationaal Waarborgfonds toereikende middelen te verschaffen ten einde de mijnschade

complète indemnisation des dommages miniers. préoccupation d'autant plus justifiée que certains charbonnages ayant d'importantes charges en dégâts miniers pourraient s'avérer dans un proche avenir incapables de faire face à leurs obligations après abandon de leurs travaux, et le souci de ne pas contraindre un concessionnaire dont l'exploitation peut être poursuivie pendant de nombreuses années à immobiliser d'importantes ressources, nécessaires à un indispensable rééquipement, le Comité permanent des dommages miniers a unanimement proposé que le plafond de la contribution soit porté à 2 francs par tonne.

La modicité de ce plafond pourra être compensée — pendant les premières années d'alimentation du Fonds — par un accroissement de la quotité réservée au fonds commun, laquelle peut être portée à 2/10<sup>e</sup> de la contribution totale, en application de l'article 5 de la loi.

*Le Ministre des Affaires économiques  
et des Classes Moyennes,*

volledig te vergoeden, bezorgheid, des te meer gerechtvaardigd, vermits het sommige steenkolenmijnen, welke zware lasten ingevolge mijnschade te dragen hebben, eerlang onmogelijk zou kunnen zijn na stopzetting van hun bedrijvigheid hun verplichtingen na te komen, bezorgd als om een concessionaris, die de kolenwinning nog gedurende verscheidene jaren kan voortzetten niet te verplichten belangrijke geldmiddelen vast te leggen, welke hij voor de onontbeerlijke wederuitrusting nodig heeft, heeft het Vast Mijnschadecomité eensgezind voorgesteld de grens der bijdrage op 2 frank per ton vast te stellen.

Het gering bedrag dezer grens zal gedurende de eerste jaren, tijdens welke het fonds wordt gestijfd, kunnen gecompenseerd worden door een verhoging van het aan het gemeenschappelijk fonds voorbehouden aandeel, dat bij toepassing van artikel 5 van de wet, op 2/10<sup>de</sup> der gehele bijdrage kan worden gebracht.

*De Minister van Economische Zaken  
en Middenstand,*

A. COPPÉ

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 28 mai 1951, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 12 juillet 1939 instituant un Fonds National de garantie pour la réparation des dégâts houillers », a donné en sa séance du 2 juin 1951 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président;

D. Declaire et J. Coyette, conseillers d'Etat;

A. Bernard et P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation;

J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage.

*Le Greffier,*

*Le Président,*

(s.) J. CYPRES.

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Le 6 juin 1951.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

K. MEES.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28<sup>e</sup> Mei 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 12 Juli 1939 tot oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade », heeft ter zitting van 2 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Bij het voorontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadheer van State, voorzitter;

D. Declaire en J. Coyette, raadsheren van State;

A. Bernard en P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling wetgeving;

J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage.

*De Griffier,*

*De Voorzitter,*

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.

De 6<sup>e</sup> Juni 1951.

*De Griffier van de Raad van State,*

K. MEES.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes Moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes Moyennes est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1939, instituant un Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers est modifié comme suit :

« Le Fonds national de garantie est alimenté à l'aide »  
 » d'une contribution à charge des concessionnaires, établie »  
 » par tonne de charbon extraite sans pouvoir toutefois dé- »  
 » passer deux francs à la tonne. »

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

*Le Ministre des Affaires économiques  
 et des Classes Moyennes,*

## WETSONTWERP

JOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Artikel 3, alinea 1, van de wet van 12 Juli 1939, tot oprichting van een Nationaal waarborgfonds inzake kolenmijnschade wordt als volgt gewijzigd :

« Het Nationaal Waarborgfonds wordt gestijfd door »  
 » middel van een bijdrage ten laste der concessionarissen, »  
 » die per gewonnen ton kolen wordt bepaald zonder echter »  
 » meer dan twee frank per ton te mogen bedragen. »

Gegeven te Brussel, 2 Juni 1951.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

*De Minister van Economische Zaken  
 en Middenstand,*

A. COPPÉ